

The 206th Annual Convention
of the Diocese of North Carolina

La 206a Convención Anual
de la Diócesis de Carolina del Norte



Holy Eucharist
The Eve of Christ the King

La Santa Eucaristía
Víspera de Cristo Rey

St. Mark's & Iglesia de la Guadalupeana
Wilson, North Carolina

Saturday, November 20
9:35 a.m.

Sábado, 20 de noviembre
9:35 a.m.

The Holy Eucharist

Prelude *The Rev. Philip Byrum*

The Word of God

Celebrant Blessed be God: Father, Son,
and Holy Spirit.
People **And blessed be his kingdom,
now and for ever. Amen.**

Celebrant
Almighty God, to you all hearts are open,
all desires known, and from you no secrets
are hid: Cleanse the thoughts of our hearts
by the inspiration of your Holy Spirit, that
we may perfectly love you, and worthily
magnify your holy Name; through Christ
our Lord. *Amen.*

Song of Praise

Choir of St. Peter's Charlotte

La Santa Eucaristía

Preludio *El Revdo. Philip Byrum*

Palabra de Dios

Celebrante Bendito sea Dios: Padre, Hijo
y Espíritu Santo.
Pueblo **Y bendito sea su reino,
ahora y por siempre. Amén.**

Celebrante
Dios omnipotente, para quien todos los
corazones están manifiestos, todos los
deseos son conocidos y ningún secreto se
halla encubierto: Purifica los pensamientos
de nuestros corazones por la inspiración de
tu Santo Espíritu, para que perfectamente
te amemos y dignamente proclamemos la
grandeza de tu santo Nombre; por Cristo
nuestro Señor. *Amén.*

Canto de Alabanza

Coro de St. Peter's Charlotte

Descant

4 My soul, bear thou thy part, tri - umph in God a - bove: and

1 Ye ho - ly an - gels bright, who wait at God's right hand, or
 2 Ye bless - ed souls at rest, who ran this earth - ly race and
 3 Ye saints, who toil be - low, a - dore your heaven - ly King, and
 4 My soul, bear thou thy part, tri - umph in God a - bove: and

with a well - tuned heart sing thou the songs of love! Let all thy

through the realms of light fly at your Lord's com - mand, as - sist our
 now, from sin re - leased, be - hold the Sa - vior's face, God's prais - es
 on - ward as ye go some joy - ful an - them sing; take what he
 with a well - tuned heart sing thou the songs of love! Let all thy

days till life shall end, what - e'er he send, be filled with praise.

song, for else the theme too high doth seem for mor - tal tongue.
 sound, as in his sight with sweet de - light ye do a - bound.
 gives and praise him still, through good or ill, who ev - er lives!
 days till life shall end, what - e'er he send, be filled with praise.

Words: Richard Baxter (1615-1691); rev. John Hampden Gurney (1802-1862) Music: *Darwall's 148th*, melody and bass John Darwall (1731-1789);
 harm. William Henry Monk (1823-1889), alt., desc. Sydney Hugo Nicholson (1875-1947) Copyright © by permission of Hymns Ancient & Modern Limited.
 All rights reserved. Used with permission.

Celebrant The Lord be with you.
People **And also with you.**

Celebrant
Let us pray. Almighty and everlasting God,
whose will it is to restore all things in your
well-beloved Son, the King of kings and
Lord of lords: Mercifully grant that the
peoples of the earth, divided and enslaved
by sin, may be freed and brought together
under his most gracious rule; who lives and
reigns with you and the Holy Spirit, one
God, now and for ever. *Amen.*

The Reading *Daniel 7:9-10, 13-14*

All are seated.
As I watched,
thrones were set in place,
 and an Ancient One took his throne,
his clothing was white as snow,
 and the hair of his head like pure
 wool;
his throne was fiery flames,
 and its wheels were burning fire.
A stream of fire issued
 and flowed out from his presence.
A thousand thousands served him,
 and ten thousand times ten thousand
 stood attending him.
The court sat in judgment,
 and the books were opened.
As I watched in the night visions,
I saw one like a human being
 coming with the clouds of heaven.
And he came to the Ancient One
 and was presented before him.
To him was given dominion
 and glory and kingship,
that all peoples, nations, and languages
 should serve him.
His dominion is an everlasting dominion
 that shall not pass away,
and his kingship is one
 that shall never be destroyed.

Lector The Word of the Lord.
People **Thanks be to God.**

Celebrante El Señor sea con ustedes.
Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante
Oremos. Dios omnipotente y eterno, cuya
voluntad es restaurar todas las cosas en tu
muy amado Hijo, el Rey de reyes y Señor
de señores: Concede, de tu piedad, que
todos los pueblos de la tierra, divididos y
esclavizados por el pecado, sean libertados
y unificados bajo su reino de amor; quien
vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un
solo Dios, ahora y por siempre. *Amén.*

Lectura *Daniel 7:9-10, 13-14*

Todos se sientan
Seguí mirando
Hasta que se establecieron tronos,
 Y el Anciano de Días se sentó.
Su vestidura era blanca como la nieve,
 Y el cabello de Su cabeza como lana
 pura,
Su trono, llamas de fuego,
 Y sus ruedas, fuego abrasador.
Un río de fuego corría,
 Saliendo de delante de Él.
Miles de millares le servían,
 Y miríadas de miríadas[a] estaban en
 pie delante de Él.
El tribunal se sentó,
 Y se abrieron los libros.
Seguí mirando en las visiones nocturnas,
Y en las nubes del cielo
 Venía uno como un Hijo de Hombre,
Que se dirigió al Anciano de Días
 Y fue presentado ante Él.
Y le fue dado dominio,
 Gloria y reino[a],
Para que todos los pueblos, naciones y
 lenguas le sirvieran.
Su dominio es un dominio eterno
 Que nunca pasará,
Y Su reino uno
 Que no será destruido.

Lector Palabra del Señor.
Pueblo **Demos gracias a Dios.**

Psalm 93*Dominus regnavit*

The Lord is King;

he has put on splendid apparel; *
 the Lord has put on his apparel
 and girded himself with strength.

He has made the whole world so sure *
 that it cannot be moved;

Ever since the world began, your throne
 has been established; *
 you are from everlasting.

The waters have lifted up, O Lord,
 the waters have lifted up their
 voice; *
 the waters have lifted up their
 pounding waves.

Mightier than the sound of many waters,
 mightier than the breakers of the
 sea, *
 mightier is the Lord who dwells on
 high.

Your testimonies are very sure, *
 and holiness adorns your house, O
 Lord,
 for ever and for evermore.

The Gospel*John 18:33-37**Deacon*

The Holy Gospel of our Lord
 Jesus Christ according to John.

*People***Glory to you, Lord Christ.**

Pilate entered the headquarters again, summoned Jesus, and asked him, "Are you the King of the Jews?" Jesus answered, "Do you ask this on your own, or did others tell you about me?" Pilate replied, "I am not a Jew, am I? Your own nation and the chief priests have handed you over to me. What have you done?" Jesus answered, "My kingdom is not from this world. If my kingdom were from this world, my followers would be fighting to keep me from being handed over to the Jews. But as it is, my kingdom is not from here." Pilate asked him, "So you are a king?" Jesus answered, "You say that I am a king. For this I was born, and for this I came into the world, to testify to the truth. Everyone who belongs to the truth listens to my voice."

Salmos 93*Dominus regnavit*

El Señor es Rey;

se ha vestido de esplendor; *
 el Señor se ha vestido y ceñido de
 poder.

De tal manera afirmó el orbe, *
 que no se le puede mover.

Firme es tu trono desde siempre; *
 tú eres eternamente.

Alzaron las aguas, oh Señor,
 las aguas alzaron su voz; *
 alzaron sus ondas aplastantes.

Más potente que la voz de muchas aguas,
 más potente que los rompientes del
 mar, *
 más potente es el Señor en las
 alturas.

Tus testimonios son muy fidedignos;
 La santidad conviene a Tu casa,
 Eternamente, oh Señor.

El Evangelio*San Juan 18:33-37**Diácono*

Santo Evangelio de nuestro
 Señor Jesucristo, según San Juan.

*Pueblo***¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

Pilato volvió a entrar al Pretorio, y llamó a Jesús y le preguntó: «¿Eres Tú el Rey de los judíos?». Jesús respondió: «¿Esto lo dices por tu cuenta[a], o porque otros te lo han dicho de Mí?». Pilato contestó: «¿Acaso soy yo judío? Tu nación y los principales sacerdotes te entregaron a mí. ¿Qué has hecho?». Jesús le respondió: «Mi reino no es de este mundo. Si Mi reino fuera de este mundo, entonces Mis servidores pelearían para que Yo no fuera entregado a los judíos. Pero ahora Mi reino no es de aquí». «¿Así que Tú eres rey?», le dijo Pilato. «Tú dices que soy rey», respondió Jesús. «Para esto Yo he nacido y para esto he venido al mundo, para dar testimonio de la verdad. Todo el que es de la verdad escucha Mi voz».

Deacon The Gospel of the Lord.
People **Praise to you, Lord Christ.**

All are seated

The Sermon

The Rt. Rev. Samuel Sewall Rodman III

The Nicene Creed

All stand and say together

We believe in one God, the Father, the Almighty maker of heaven and earth, of all that is, seen and unseen. We believe in one Lord, Jesus Christ, the only Son of God, eternally begotten of the Father, God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, of one Being with the Father; through him all things were made. For us and for our salvation he came down from heaven: by the power of the Holy Spirit, he became incarnate from the Virgin Mary and was made man. For our sake he was crucified under Pontius Pilate; he suffered death and was buried. On the third day he rose again in accordance with the Scriptures; he ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end. We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son is worshipped and glorified, who has spoken through the Prophets. We believe in one holy catholic and apostolic Church. We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins. We look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come. *Amen.*

Diácono El Evangelio del Señor.
Pueblo **Te alabamos, Cristo Señor.**

Todos se sientan

El Sermón

El Reverendísimo Samuel Sewall Rodman III

El Credo Niceno

Todos de pie, decimos juntos

Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible. Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre. Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin. Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. *Amén.*

The Prayers of the People

Leader

In peace and in faith, let us offer our prayers for the church and the world. For peace, justice, and equity in the world, and for the salvation of all, let us pray.

Christ, have mercy.

For all who confess the name of Christ, that they may be filled with the power of the Holy Spirit, let us pray.

Christ, have mercy.

For Michael, our Presiding Bishop, Samuel and Anne, our Bishops, and for all the holy people of God, that they may be faithful to their calling, let us pray.

Christ, have mercy.

For all leaders of nations, and for all in authority, that your people may live in peace and safety, let us pray.

Christ, have mercy.

For all peoples, that they may know the glory you have given in the unity and diversity of the human family, let us pray.

Christ, have mercy.

For the victims of injustice, violence, and hatred, and those who minister to them, that you will be their help and defense, let us pray.

Christ, have mercy.

For ourselves, that our hearts may be cleansed from prejudice and selfishness, and that by your grace we may follow your way of love to become beloved community, let us pray.

Christ, have mercy.

For those who are ill in body, mind, or spirit, that they may be made whole by your healing power, let us pray.

Christ, have mercy.

Oración de los Fieles

Líder

En paz y con fe, elevemos nuestras oraciones por la iglesia y por el mundo. Por la paz, la justicia y la equidad en el mundo y por la salvación de todos, en tu misericordia

Cristo, ten piedad.

Por todos los que confiesan el nombre de Cristo, para que sean llenos del poder del Espíritu Santo, en tu misericordia

Cristo, ten piedad.

Por Michael, nuestro Obispo Primado, Samuel y Anne, nuestros Obispos, y por todo el santo pueblo de Dios, para que sean fieles a sus vocaciones, en tu misericordia

Cristo, ten piedad.

Por los líderes de todas las naciones y por todos los que tienen autoridad, para que tu pueblo viva con paz y seguridad, en tu misericordia

Cristo, ten piedad.

Por todos los pueblos del mundo, para que conozcan la gloria que tú nos has dado en la unidad y diversidad de la familia humana, en tu misericordia

Cristo, ten piedad.

Por las víctimas de la injusticia, la violencia y el odio, y por los que les ministran en sus necesidades, para que tú seas su ayuda y su defensa, en tu misericordia

Cristo, ten piedad.

Por nosotros, para que tengamos corazones limpios del prejuicio y el egoísmo, y para que por tu gracia sigamos tu camino del amor para llegar a ser comunidad amada, en tu misericordia

Cristo, ten piedad.

Por los que están enfermos en cuerpo, mente, o espíritu, para que sean restaurados por tu poder sanador, en tu misericordia

Cristo, ten piedad.

For the faithful departed, for a peaceful end and eternal rest to all who are dying, and your comfort for all who mourn, let us pray.
Christ, have mercy.

Celebrant

Gracious God, hear the fervent prayers of your people. Help us to listen with humility to the needs of others and to share the love, justice and truth of God. Help us to become a people reconciled in love with God and one another. We ask this for the sake of your son, Jesus Christ. *Amen.*

Confession of Sin

Deacon Let us confess our sins against God and our neighbor.

All

Most merciful God, we confess that we have sinned against you in thought, word, and deed, by what we have done, and by what we have left undone. We have not loved you with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We are truly sorry and we humbly repent. For the sake of your Son Jesus Christ, have mercy on us and forgive us; that we may delight in your will, and walk in your ways, to the glory of your Name. Amen.

Celebrant

Almighty God have mercy on you, forgive you all your sins through our Lord Jesus Christ, strengthen you in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep you in eternal life. *Amen.*

The Peace

Celebrant The peace of the Lord be all ways with you.

People And also with you.

Welcome and Announcements

Por los fieles difuntos, por un final en paz y por el descanso eterno a los que están falleciendo, y por tu dulce consuelo a los dolientes, en tu misericordia
Cristo, ten piedad.

Celebrante

Dios misericordioso, escucha las súplicas de tu pueblo. Ayúdanos a escuchar humildemente las necesidades de los demás y a compartir tu amor, tu justicia y tu verdad. Ayúdanos as ser un pueblo reconciliado, and amor contigo y el uno con el otro. Todo te lo rogamos por el amor de tu hijo Jesucristo. *Amén.*

Confesión de Pecado

Diácono Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

Todos

Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.

Celebrante

Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, les fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, les conserve en la vida eterna. *Amén.*

La Paz

Celebrante La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Pueblo Y con tu espíritu.

Bienvenida y Anuncios

The Holy Communion

The Great Thanksgiving

Celebrant The Lord be with you.
People And also with you.
Celebrant Lift up your hearts.
People We lift them to the Lord.
Celebrant Let us give thanks to the Lord
our God.
People It is right to give our thanks
and praise.

Celebrant
It is right, and a good and joyful thing,
always and everywhere to give thanks to
you, Father Almighty, Creator of heaven
and earth; because in Jesus Christ our Lord
you have received us as your sons and
daughters, made us citizens of your king-
dom, and given us the Holy Spirit to guide
us into all truth.

Therefore we praise you, joining our voices
with Angels and Archangels and with all
the company of heaven, who for ever sing
this hymn to proclaim the glory of your
Name:

Celebrant and People
**Holy, Holy, Holy Lord, God of power and
might,
heaven and earth are full of your glory.
Hosanna in the highest.
Blessed is he who comes in the name of
the Lord.
Hosanna in the highest.**

The people stand or kneel. The Celebrant continues
We give thanks to you, O God, for the
goodness and love which you have made
known to us in creation; in the calling of
Israel to be your people; in your Word
spoken through the prophets; and above
all in the Word made flesh, Jesus, your Son.
For in these last days you sent him to be
incarnate from the Virgin Mary, to be the
Savior and Redeemer of the world. In him,

Santa Comuni3n

La Gran Plegaria Eucarística

Celebrante El Se1or sea con ustedes.
Pueblo Y con tu esp3ritu.
Celebrante Elevemos los corazones.
Pueblo Los elevamos al Se1or.
Celebrante Demos gracias a Dios nuestro
Se1or.
Pueblo Es justo darle gracias y
alabanza.

Celebrante
En verdad es digno, justo y saludable, darte
gracias, en todo tiempo y lugar, Padre om-
nipotente, Creador de cielo y tierra; porque
en nuestro Se1or Jesucristo nos has recibido
como hijos tuyos, nos has hecho ciudadanos
de tu reino, y nos has dado el Esp3ritu Santo
para conducirnos a toda verdad.

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras
voces con los Angeles y Arc3ngeles, y con
todos los coros celestiales que, proclaman-
do la gloria de tu Nombre, por siempre
cantan este himno:

Celebrante y pueblo
**Santo, santo, santo es el Se1or, Dios del
universo.
Llenos est3n el cielo y la tierra de tu gloria.
Hosanna en el cielo.
Bendito el que viene en nombre del Se1or.
Hosanna en el cielo.**

*El pueblo permanece de pie o se arrodilla.
El Celebrante continúa*
Te damos gracias, oh Dios, por la bondad y
el amor que t3 nos has manifestado en la
creaci3n; en el llamado a Israel para ser tu
pueblo; en tu Verbo revelado a trav3s de los
profetas; y, sobre todo, en el Verbo hecho
carne, Jes3s, tu Hijo. Pues en la plenitud
de los tiempos le has enviado para que se
encarnara de Mar3a la Virgen a fin de ser el
Salvador y Redentor del mundo. En 3l, nos

you have delivered us from evil, and made us worthy to stand before you. In him, you have brought us out of error into truth, out of sin into righteousness, out of death into life.

On the night he was handed over to suffering and death, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me." After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Therefore, according to his command, O Father,

Celebrant and People

**We remember his death,
We proclaim his resurrection,
We await his coming in glory;**

The Celebrant continues

And we offer our sacrifice of praise and thanksgiving to you, O Lord of all; presenting to you, from your creation, this bread and this wine. We pray you, gracious God, to send your Holy Spirit upon these gifts that they may be the Sacrament of the Body of Christ and his Blood of the new Covenant. Unite us to your Son in his sacrifice, that we may be acceptable through him, being sanctified by the Holy Spirit. In the fullness of time, put all things in subjection under your Christ, and bring us to that heavenly country where with all your saints, we may enter the everlasting heritage of your sons and daughters; through Jesus Christ our Lord, the firstborn of all creation, the head of the Church, and the author of our salvation.

has librado del mal, y nos has hecho dignos de estar en tu presencia. En él, nos has sacado del error a la verdad, del pecado a la rectitud, y de la muerte a la vida.

En la víspera de su muerte por nosotros, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío". Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, oh Padre, según su mandato,

Celebrante y pueblo

**Recordamos su muerte,
Proclamamos su resurrección,
Esperamos su venida en gloria;**

El Celebrante continúa

Y te ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y acción de gracias, Señor de todos; ofreciéndote, de tu creación, este pan y este vino. Te suplicamos, Dios bondadoso, que envíes tu Espíritu Santo sobre estos dones, para que sean el Sacramento del Cuerpo de Cristo y su Sangre del nuevo Pacto. Unenos a tu Hijo en su sacrificio, a fin de que, por medio de él, seamos aceptables, siendo santificados por el Espíritu Santo. En la plenitud de los tiempos, sujeta todas las cosas a tu Cristo y llévanos a la patria celestial donde, con la bienaventurada Margarita y todos tus santos, entremos en la herencia eterna de tus hijos; por Jesucristo nuestro Señor, el primogénito de toda la creación, la cabeza de la Iglesia, y el autor de nuestra salvación.

By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever. *AMEN.*

And now, as our Savior Christ has taught us, we are bold to say,
Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever and ever. Amen.

The Breaking of the Bread

The Celebrant breaks the consecrated Bread.

A period of silence is kept.

Then is said:

Alleluia. Christ our Passover is sacrificed for us;

People

Therefore let us keep the feast. Alleluia.

Celebrant

The Gifts of God for the People of God. Take them in remembrance that Christ died for you, and feed on him in your hearts by faith, with thanksgiving.

A Spiritual Communion

The Celebrant invites the following prayer to be said by all:

My Jesus, I believe that you are truly present in the Blessed Sacrament of the Altar. I love you above all things, and long for you in my soul. Since I cannot now receive you sacramentally, come at least spiritually into my heart. As though you have already come, I embrace you and unite myself entirely to you; never permit me to be separated from you. Amen.

Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. *AMEN.*

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó,
Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y libranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

Fracción del Pan

El Celebrante parte el Pan consagrado.

Se guarda un período de silencio. Luego puede cantarse o decirse:

¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

Pueblo

**¡Celebremos la fiesta!
¡Aleluya!**

Celebrante

Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios. Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.

Una Comunión Espiritual

El Celebrante invita a todos a rezar esta oración:

Jesús mío, creo que eres verdaderamente presente en el Sagrado Sacramento del Altar. Te amo encima de todas las cosas, y te anhelo en mi alma. Como ahora no te puedo recibir sacramentalmente, entra al menos espiritualmente en mi corazón. Como si ya hubieras venido, te abrazo y me uno completamente a ti; nunca permitas que me separe de ti. Amén

Postcommunion Prayer

All stand

Celebrant Let us pray.

All Eternal God, heavenly Father, you have graciously accepted us as living members of your Son our Savior Jesus Christ, and you have fed us with spiritual food in the Sacrament of his Body and Blood. Send us now into the world in peace, and grant us strength and courage to love and serve you with gladness and singleness of heart; through Christ our Lord. *Amen.*

Oración después de la Comunión

Todos de pie

Celebrante Oremos.

Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. *Amén.*

The Blessing

Dismissal

Deacon Let us go forth in the name of Christ.

People Thanks be to God.

La Bendición

Despedida

Diácono Salgamos en nombre de Cristo.

Pueblo Demos gracias a Dios.

Hymn

Choir of St. Alban's, Davidson

Himno

Coro de St. Alban's, Davidson

The Hymnal 1982

494 Crown him with many crowns

Descant

5 Crown him the Lord of heaven, en - throned a - bove;

1 Crown him with man - y crowns, the Lamb up - on his throne; Hark!
2 Crown him the Son of God be - fore the worlds be - gan, and
3 Crown him the Lord of life, who tri - umphed o'er the grave, and
4 Crown him of lords the Lord, who o - ver all doth reign, who
5 Crown him the Lord of heaven, en - throned in worlds a - bove; Crown

crown him to whom is given the won-drous name of Love.

1 how the heaven - ly an - them drowns all mu - sic but its own; a -
 2 ye, who tread where he hath trod, crown him the Son of man; who
 3 rose vic - to - rious in the strife for those he came to save; his
 4 once on earth, the in - car - nate Word, for ran - somed sin - ners slain, now
 5 him the King, to whom is given the won - drous name of Love. Crown

Crown him with man-y crowns, as thrones be-fore him

1 wake, my soul, and sing of him who died for thee, and
 2 ev - ery grief hath known that wrings the hu - man breast, and
 3 glo - ries now we sing who died, and rose on high, who
 4 lives in realms of light, where saints with an - gels sing their
 5 him with man - y crowns, as thrones be - fore him fall, crown

fall, crown him, ye kings, for he is King of all.

1 hail him as thy match-less King through all e - ter - ni - ty.
 2 takes and bears them for his own, that all in him may rest.
 3 died, e - ter - nal life to bring, and lives that death may die.
 4 songs be - fore him day and night, their God, Re - deem - er, King.
 5 him, ye kings, with man - y crowns, for he is King of all.

Celebrant The Rt. Rev. Anne E. Hodges-Copple
Preacher The Rt. Rev. Samuel S. Rodman, III
Deacon The Reverend Daniel Pinell
Organist The Rev. Philip Byrum
Choirs St. Alban's, Davidson, and
St. Peter's, Charlotte

Celebrante La Reverendísima Anne E. Hodges-Copple
Predicador El Reverendísimo Samuel S. Rodman, III
Diácono El Revdo. Daniel Pinell
Organista El Revdo. Philip Byrum
Coros St. Alban's, Davidson, y
St. Peter's, Charlotte

Acknowledgements

The Hymnal 1982, New York: Church Publishing, © 1985. All selections used by permission: One License A-613602

The English-language Scriptures contained herein are from *The New Revised Standard Version Bible*, © 1989 by the Division of Christian Education of the National Council of Churches of Christ in the U.S.A., and are used by permission. All rights reserved.

The scriptures in Spanish are from *Nueva Biblia de las Américas*, © 2005 by The Lockman Foundation. Used with permission. www.NuevaBiblia.com

Liturgy from *The Book of Common Prayer*, New York: Church Publishing, Inc., © 1979, and *El Libro De Oración Común*, New York: The Church Pension Fund, © 1989. All rights reserved. Used by permission of Church Publishing Incorporated, New York, NY, and the Church Pension Fund, New York, NY.

Reconocimientos

The Hymnal 1982, New York: Church Publishing, © 1985. Todas las selecciones utilizado con permiso: One License A-613602

Las Escrituras en inglés contenidas en este documento son de *The New Revised Standard Version Bible*, © 1989 por la División de Educación Cristiana del Consejo Nacional de Iglesias de Cristo en los EE. UU., y utilizado con permiso. Derechos reservados.

Las escrituras en español son de *Nueva Biblia de las Américas*, © 2005 por The Lockman Foundation. Utilizado con permiso. www.NuevaBiblia.com

Liturgia de *The Book of Common Prayer*, New York: Church Publishing, Inc., © 1979, y *El Libro De Oración Común*, New York: The Church Pension Fund, © 1989. Derechos reservados. Utilizado con permiso de Church Publishing Incorporated, New York, NY, y Church Pension Fund, New York, NY.